



UNITED NATIONS  
NATIONS UNIES

Tel: 255 27 2504207-11 2504367-72 or 1 212 963 2850 Fax: 255 27 2504000/2504373 or 1 212 963 2848/49

**Tribunal Pénal International pour le Rwanda  
International Criminal Tribunal for Rwanda**

Arusha International Conference Centre

P.O.Box 6016, Arusha, Tanzania - B.P. 6016, Arusha, Tanzanie

ICTR-98-44-T  
25-9-2003  
(700bis - 799bis)

700bis  
47m

**CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE III**

FRANÇAIS

Original : ANGLAIS

Devant les juges: Lloyd G. Williams, c.r., président  
Andrésia Vaz  
Khalida Rachid Khan

Greffé : Adama Dieng

Date : 8 septembre 2003

**LE PROCUREUR**

c.

**JOSEPH NZIRORERA ET CONSORTS**

*Affaire n° ICTR-98-44-I*

2003 SEP 25 12:31  
JUDICIAL RECORDS SECTION  
ICTR  
RECEIVED

**RECTIFICATIF À LA DÉCISION RELATIVE À LA REQUÊTE DE LA DÉFENSE  
AUX FINS D'UNE ORDONNANCE PRESCRIVANT AU GOUVERNEMENT  
RWANDAIS DE S'EXPLIQUER**

Conseil de la défense

M<sup>e</sup> Peter Robinson

Conseils des coaccusés

M<sup>e</sup> Didier Shornicki

M<sup>e</sup> David Hooper

M<sup>e</sup> Charles Roach et M<sup>e</sup> Frédéric Weyl

Bureau du Procureur

Don Webster

CIII03-0038 (F)

1

Traduction certifiée par la SSL, TPIR

**LE TRIBUNAL PÉNAL INTERNATIONAL POUR LE RWANDA (« le Tribunal »),**

**SIÉGEANT** en la personne du juge Lloyd G. Williams, c.r., président, désigné par la Chambre de première instance III en application de l'article 73 A) du *Règlement de procédure et de preuve* (le « Règlement ») afin de statuer sur la requête de la Défense de Joseph Nzirorera aux fins d'une ordonnance prescrivant au Gouvernement rwandais de comparaître devant la Chambre pour s'expliquer, laquelle a été déposée le 24 février 2003 ;

**PRENANT NOTE** de la « Décision relative à la requête de la Défense aux fins d'une ordonnance prescrivant au Gouvernement rwandais de s'expliquer », laquelle a été rendue en la présente affaire le 4 septembre 2003 (la « Décision ») ;

**CONSIDÉRANT** qu'à la page 3 de la Décision, au lieu de l'article 73 E), le dispositif aurait dû mentionner l'article 73 F) de la version du *Règlement de procédure et de preuve* telle que modifiée lors de la treizième session plénière des 26 et 27 mai 2003 ;

**PAR LA PRÉSENTE**, rectifie la Décision en conséquence.

Fait à Arusha, le 8 septembre 2003.

Lloyd G. Williams, c.r.  
Juge  
Président

[Sceau du Tribunal]

